



3^{ème} édition du CLIC

Changer de posture pour apprendre

Du 29 juin au 1er Juillet 2018

Université Paris Descartes



Atelier n° 75 : Changer de posture face aux retours d'évaluation en anglais

Béatrice FALIGAND et Gaëlle HALLEZ

RETOUR D'EXPERIENCE

Introduction

Prof serait un métier formidable s'il n'y avait pas les copies. C'est ce que se disent de nombreux collègues, et ceci d'autant plus qu'au fil des années la pertinence des corrections qu'on y apporte semble de moins en moins évidente puisqu'une fois qu'ils ont pris connaissance de la note chiffrée, les élèves s'en désintéressent souvent très vite quand ils ne la jettent pas à la poubelle. En tant qu'enseignant de langue au lycée, c'est une charge importante puisqu'avec 250 élèves par an les copies reviennent vite sur le bureau. J'étais dans cet état dépressif quand j'ai lu un article d'un collègue, Cédric Robardet, qui parlait de rétroaction orale et cela a changé ma vie de prof.

Mise en œuvre

J'ai essayé de nombreuses techniques pour rendre mes corrections utiles aux élèves. J'ai d'abord commencé avec la distribution du code des abréviations dans la marge « det » pour déterminant, « 3P » pour troisième personne du singulier au présent simple et ainsi de suite. Pour les productions orales je notais soigneusement la bonne prononciation en alphabet phonétique, activité totalement inutile car la plupart des élèves semblent éprouver une aversion irraisonnée pour ce code, que, de plus, on n'a pas le temps d'enseigner.

Ensuite je suis passée à la rédaction d'une fiche de suivi avec les différents points de grammaire à travailler, avec la page du manuel où trouver les rappels auxquels j'ai rajouté la grille de critère du BAC, un alphabet phonétique pour les corrections de productions orales. Au final c'était un document assez peu lisible et déprimant car je pouvais cocher pour trois devoirs de suite la même case sans qu'il y ait une quelconque amélioration. De plus se posait le problème de qui garde cette fiche les élèves la perdaient rapidement réduisant à néant son impact.

Je sentais que je commençais à bâcler la correction de mes 750 copies trimestrielles quand j'ai lu un article du café pédagogique sur la rétroaction orale et j'ai décidé d'essayer sur mes BTS SIO qui se moquent souvent de mes corrigés coeff 1. Le retour a été assez surprenant car ils ont trouvé ça plus efficace et ont pensé que j'avais dû beaucoup travailler pour produire ces commentaires. En réalité, en termes de correction ça ne prend pas beaucoup plus de temps.

Au moment où j'ai découvert cette possibilité d'un outil faisait fureur qui permettait d'enregistrer des commentaires et générer des QR codes à imprimer. Malheureusement il ne fonctionnait pas sur mon téléphone j'ai donc dû trouver une solution.

J'enregistre le corrigé de leurs productions avec l'enregistreur vocal de mon ordinateur ou de mon téléphone. Je lis une première fois la copie pour évaluer la cohérence de l'ensemble la pertinence de la réponse apportée. Ensuite je la relis en numérotant les erreurs au crayon à papier tout en enregistrant mes commentaires. Je transfère ensuite ces fichiers dans mon drive. A l'aide d'un google sheet créé par un enseignant américain, je génère un QR code pour chacun de mes fichiers que j'imprime sur des post it et les étudiants reçoivent ce post it comme seul retour de leur copie. Les notes sont publiées en différé sur Pronotes. J'offre la possibilité à ceux qui n'auraient pas de lecteur de QR code d'obtenir le lien vers leur corrigé. A eux ensuite d'écouter et de proposer une production améliorée qui peut faire l'objet d'un bonus de points.

J'ai généralisé le procédé à toutes mes classes. Il est particulièrement efficace pour les rétroactions d'expression orale car il permet d'offrir à l'élève la prononciation correcte de certains mots, erreurs pour lesquelles je n'avais autrefois que l'alphabet phonétique. Les élèves le plébiscitent.

Conclusion

Ce procédé offre aux élèves une correction très compréhensible quel que soit le point que vous abordez. Il permet aussi de féliciter, encourager ou critiquer le travail effectué. Les élèves l'apprécient parce qu'ils pensent que c'est personnel. Les élèves perçoivent l'enseignant comme un conseiller, ils prennent en compte les remarques de façon plus positive, le commentaire le plus entendu est « c'est mieux ».

Dans le cadre de la classe inversée, vous pouvez donner ces commentaires à écouter à la maison et ramasser quelques copies corrigées. Cependant ce procédé ne convient pas à mes classes de STMG. Avec eux, l'écoute s'effectue en classe puisque je dispose de tablettes et je ramasse plus systématiquement les corrigés.

Ce procédé implique de travailler dans un endroit où on est seul et donc cela peut rendre difficile la correction au lycée, dans le mien, il n'y a pas d'espace de travail individuel. Le transfert des fichiers sur le drive prend du temps mais comme une fois lancé, cela se fait automatiquement ce n'est pas un problème.

Ça ne résout pas tous les problèmes mais personne ne conteste plus mes corrections, j'ai noté des améliorations certaines dans le domaine de l'organisation des productions, la cohérence et certaines erreurs récurrentes. Ça n'est pas la panacée universelle mais c'est clairement plus satisfaisant pour eux et pour moi.



3^{ème} édition du CLIC

Changer de posture pour apprendre

Du 29 juin au 1er Juillet 2018

Université Paris Descartes



Bibliographie / sitographie

<http://www.profweb.ca/publications/articles/corriger-autrement-les-productions-ecrites-la-correction-orale-enregistree>

<http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2017/10/06102017Article636428749974222346.aspx>

<http://tammyworchester.com/urlshortener/>

<https://www.studenthandouts.com/classroom-organization/template-printing-small-3-by-3-inch-post-it-notes.htm>

Biographie

Béatrice FALIGAND : professeure certifiée d'anglais depuis 27 ans, actuellement au lycée Paul Louis Courier à Tours (académie d'Orléans Tours). Béatrice met en œuvre une pratique mixte de la classe inversée et est membre de l'association Inversons La Classe !

@ beatrice.faligand@ac-orleans-tours.fr

Gaëlle HALLEZ : professeure d'espagnol au collège Carlin Legrand (académie de Lille). Gaëlle est ambassadrice Eduvoices et coordinatrice Twictlingu. Elle pratique la classe inversée depuis 2 ans.